

MINI-STOP

QE3760

CE

Type

Q40MS

Instruction Manual

Part 3

QUICK-ROTAN Elektromotoren GmbH
Königstraße 154
67655 Kaiserslautern
Tel: 06 31/2 00 38 80
Fax: 06 31/2 00 38 62

Englisch 1999-08-03

www.promelectroavtomat.ru

Contents

Page

Part 3

11.	Survey and List of Parameters	11.1 - 11.12
11.1	Explanation of Parameter Survey	
11.2	Explanation of Parameter List	
11.3	Parameter Survey	
11.4	List of Parameters	
12.	Electrical Connections Diagram	12.1 - 12.4

Technical updatings reserved!

www.promelectroavtomat.ru

11. Survey and List of Parameters

11.1 Explanation of Parameter Survey

The parameter survey is designed as an aid for finding parameters quickly. It is a summary of references for the parameter list. Listed behind each reference are all parameters which exert an influence on the function described by the reference.

The parameter survey is divided into five columns:

Column 1 shows the references (functions) to which parameters are assigned.

Column 2 shows the abbreviations of the respective functions.

Column 3 shows all parameters (setting numbers) belonging to the respective reference.

Column 4 shows, for each function (reference) which controls inputs or outputs, the applicable indications such as Ex or Ax which can also be found on the connections diagram.

Column 5 shows, for each function (control inputs (Ex) or control outputs (Ax)), the respective plugs with the number of contacts (see connections diagram).

Example for searching a parameter:

Keyword (function): inverse rotation

The parameter survey shows in column 3 the parameter numbers 618, 801.

Suppose that the inverse rotation function is to be enabled. The parameter list shows this function under parameter number 618.

11.2 Explanation of Parameter List

The parameter list is divided into 5 columns. These comprise, in

column 1: the parameter number,

column 2: is the explanation (meaning) of the parameters and the coding system of row 1 of the keys of the mini operator's panel, used when the parameter concerned can be programmed with the mini operator's panel,

column 3: the programming level (A, B, C) on which the parameter in question can be accessed,

column 4: the range of values within which the parameter in question can be set,

column 5: the value of the parameter in question is set on delivery ex factory.

Parameters having "either/or" validity (software switches) can merely be set to value I or II. In the case of such parameters, column 4 is empty.

Parameter numbers in acute brackets; e.g. <105>, mean the value (content) set for the parameter in question.

Example:

107 Speed for front backtack when <106> = I

I limited by <105>

II limited by <607>

Explanation:

Parameter 107 is valid only the the value (content) of parameter <106> = I.

If parameter 107 is set to I (<107> = I), then the speed for the front backtack is limited by parameter 105, e.g. <105> = 1500. If parameter 107 is set to II (<107> = II), then the speed for the front backtack is limited by the value of parameter 607, e.g. <607> = 4000.

11.3 Parameter survey Q40MS (7a_920_8.EN)

Function	Abbrev'n	Parameter	Input Output	Connection Socket/Contacts
Accelerate	DRZAN	722		
Backtack	RIE	102/103/104 107/108/109 110/523/584 585		
Backtack inversion	RIV	419/617		
Backtack suppression	RIUNT	419		
Blindstitch	BLIND	658		
Blower	BLA	668		
Brake	DRZAB	723/758/851		
Catcher	FANG	707		
Chainstitch machine	KES	578		
Chopper	MESSER	427/531		
Clean-cut	CC	671		
Control	REG	758/880/881 884/885/886 887/889/890 891/990		
Decorative backtack	ZRIE	505/506/507 508/522/523 530/775		
Delay	VERZ	403/581/623 641/716/717 730/731/732 739/740/770		
Direction of rotation	DRR	800		
End backtack	ER	108/109/110 126/149/604 731/732/740		
Feed reverse	TUM	721/903	E1 A5	X1:3 X1:11
Front backtack	AR	102/103/104 105/106/107 148/739		
Hardware test	HWT	797		
Inverse rotation	RDR	618/623/714 801		

Knotting	VERK	657		
Lockstitch machine	STS	578		
Machine class	MAKL	799		
Needle position	NAPO	522/654/700 701/702/703 704/705/706 707/710		
Needle position change-over	NPW	616	E2	X1:8
Needle up without trimming	NHOS	616/710	E2	X1:8
Photocell	LS	111/112/113 160/199/615 640/641		
Presser foot	PF	427/554/651 719/729/730 770	E4 A4 A7	X1:5 X1:13 X1:17
Program	PR	114/203/206 221/222/304 313/554/851		
Programming level C	EBC	798		
Puller	PULL	427		
Repeat backtack	WRIE	731/740		
Residual brake	STBR	718		
Seam end	NE	114/145/206 602/658		
Single stitch	EST	617	E3	X1:2
Soft start	SANL	116/117		
Speed	DRZ	105/106/107 110/117/126 199/203/221 222/402/403 462/530/585 586/587/591 605/606/607 608/609/676 901/903		
Speed decrease	DRZAB	723/758/851		
Speed increase	DRZAN	722		
Speed limitation	DB	221/222/402 585/586/587 591	E13	X1:20
Start	START	113/160/454 603/640/641		

Start delay	STVERZ	729		
Starting block	ANLSP	454/665		
Stitch condensation	STVD	102/105/106 107/108/110 126/419/570 572/617/671 739/903		
Stitch security	STISI	657		
Stop	STOP	114/206/427 665	E6	X1:6
Stop time	STOPZ	712/775		
Stroke adjustment	HV	401/402/403 404/427		
Target stitch	PEIPO	653/789		
Thread clamp	FK	581		
Thread puller	FZ	581/743/761		
Thread tension release	FSL	707/761	A10	X1:15
Thread trimming	SN	601/604/609 654/704/705 706/714/717 732/734/738 901	A1 A2 A6	X1:9 X1:1 X1:19
Thread wiper	WI	668/715/716	A3	X1:7
Time needed to switch on	EINZ	714/715/738 743/889		
Timing output	TA	719/721/734		
Unlocking of chain	ENTKET	425		

11.4 List of Parameters Q40MS (7a_920_8.EN)

No.	Function (Meaning)	Level	Range of Values	Standard Value
102	(AR/RIE/STVD) Front backtack stitches forward	C	0-9	3 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
103	(AR/RIE) Front backtack stitches backward	C	0-9	3 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
104	(AR/RIE) Front backtack correction (delayed disabling of feed reverse)	B,C	0-15	8 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
105	(AR/DRZ/STVD) Speed for front backtack/stitch condensation	B,C	100-6400	1500 Kl. 1, 5, 6 1200 Kl. 2, 3, 4
106	(AR/DRZ/STVD) Speed for front backtack/stitch condensation I variable (treadle-controlled) II constant (corresponding to <105>)	B,C		II
107	(AR/RIE/DRZ/STVD) Speed for front backtack/stitch condensation when <106> = I I limited by <105> II limited by <607>	B,C		II
108	(ER/RIE/STVD) End backtack stitches backward	C	0-9	4 Kl. 1, 3, 4 3 Kl. 2 - Kl. 5, 6
109	(ER/RIE) End backtack stitches forward	C	0-9	3 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
110	(ER/RIE/DRZ/STVD) Speed for end backtack/stitch condensation	B,C	100-6400	1500 Kl. 1, 5, 6 1200 Kl. 2, 3, 4
111	(LS) Photocell compensation stitches 1 (stitches from photocell clear to seam end)	A,B,C	1-255	6
112	(LS) Number of stitches for photocell fade-out on knit fabrics (according to stitch size)	A,B,C	0-255	0
113	(LS/START) Start with photocell I when photocell is dark only II also when photocell is clear	B,C		II
114	(PR/STOP/NE) Stop before seam end after stitch count (last seam section) I yes II no	B,C		II
116	(SANL) Soft start stitches	A,B,C	0-255	0
117	(SANL/DRZ) Speed for soft start stitches	B,C	30-640	500 Kl. 1 400 Kl. 2, 3, 4, 5, 6
126	(ER/DRZ/STVD) Speed for End backtack/stitch condensation I variable (treadle-controlled) II constant (corresponding to <110>)	B,C		II Kl. 5 - Kl. 1, 2, 3, 4, 6
145	(NE) Number of stitches for seam end	A,B,C	0-255	2 Kl. 5, 6 - Kl. 1, 2, 3, 4
148	(AR) Front backtack I double II single	A,B,C		I Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6

149	(ER) End backtack I double II single	A,B,C			I Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
160	(LS/START) Start of photocell I automatic II treadle-controlled	B,C			II Kl. 5 - Kl. 1, 2, 3, 4, 6
199	(DRZ/LS) Speed for photocell compensation stitches	B,C	300-6400	1500 1200	Kl. 1, 5, 6 Kl. 2, 3, 4
203	(PR/DRZ) Speed for seam program I variable (treadle-controlled) II constant (corresponding to <221> or <222>)	B,C		II	
206	(NE/PR/STOP) Interrupt/discontinue seam sections at speed = constant (<203> = II) I with treadle -2 II with treadle 0	B,C		II	
221	(PR/DB/DRZ) Speed limitation for sewing programs (or sewing program 1)	B,C	300-6400	1000	
222	(PR/DB/DRZ) Speed limitation for sewing program 2	B,C	300-6400	1500	
304	(PR) Stitch compensation at feed reverse for a seam section	B,C	0-2550	30	Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
313	(PR) Programs are backtack programs (darning programs) I yes II no	A,B,C		II	
401	(HV) Input „stroke adjustment“ I switch operation II push-button operation	B,C		II	
402	(HV/DRZ/DB) Speed at stroke adjustment	B,C	300-2500	2000 600 400 900	Kl. 1, 5, 6 Kl. 2 Kl. 3 Kl. 4
403	(HV/DRZ/VERZ) Delay (ms) of the speed variation at end of stroke adjustment	B,C	0-2550	100	
404	(HV) Number of stitches with stroke adjustment	B,C	0-255	0	
419	(RIV/RIUNT/STVD) Function of external key I backtack/stitch condensation inversion II backtack/stitch condensation suppression (flip-flop function)	B,C		I	
425	(ENTKET) Unlocking of chain at seam end I yes II no	A,B,C		II	Kl. 5, 6 - Kl. 1, 2, 3, 4
427	(PF/HV/PULL/STOP/MESSER) Selection of the function available with input E4 1 = presser foot 2 = stroke adjustment 3 = control of puller 4 = stop 5 = chopper 6-9 without function	B,C	1-9	1	

454	(ANLSP/START) Start after „run lock“ signal cancellation I after treadle 0 only II immediate (by any treadle position >+1)	B,C	0-255	3
462	(DRZ) Function of speed control unit I 2 speeds only n-min (to position +7) and n-max (from position +8) and one needle position II 12 speed levels and two needle positions	B,C		II Kl. 1 - Kl. 2, 3, 4, 5, 6
505	(ZRIE) Number of stitches for front decorative backtack forward (stitch in stitch) (speed = <530>)	C	0-9	3 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
506	(ZRIE) Number of stitches for front decorative backtack backward (stitch in stitch) (speed = <530>)	C	0-9	3 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
507	(ZRIE) Number of stitches for end decorative backtack backward (stitch in stitch) (speed = <530>)	C	0-9	3 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
508	(ZRIE) Number of stitches for end decorative backtack forward (stitch in stitch) (speed = <530>)	C	0-9	3 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
522	(NAPO/ZRIE) Needle position when stop occurs during decorative backtack (stitch in stitch) I position 2 (up) II position 1 (down)	B,C		II Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
523	(RIE/ZRIE) Backtack I decorative backtack (stitch in stitch) II standard backtack	A,B,C		II Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
530	(DRZ/ZRIE) Speed (max.) for decorative backtack	B,C	100-6400	1000 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
531	(MESSER) With chopper after start stitches (<560>) I yes II no	B,C		II Kl. 5 - Kl. 1, 2, 3, 4, 6
554	(PF/PR) Presser foot position after seam section stitch count and treadle position > +1 I up II down	B,C		I
570	(STVD) Number of stitches for stitch condensation at seam start	C	0-99	10 Kl. 5, 6 - Kl. 1, 2, 3, 4
572	(STVD) Number of stitches for stitch condensation at seam end	C	0-99	10 Kl. 5, 6 - Kl. 1, 2, 3, 4
578	(KES/STS) Type of machine I overlock II chainstitch or lockstitch (<799>)	B,C		II Kl. 5 - Kl. 1, 2, 3, 4, 6
581	(FK/FZ/VERZ) Delay in start-up time (ms) for thread clamp or thread puller	B,C	0-2550	60 Kl. 6 - Kl. 1, 2, 3, 4, 5
584	(RIE) Backtack I four times II double	B,C		II Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
585	(DRZ/DB/RIE) Speed limitation	B,C	300-6400	1000
586	(DRZ/DB) Speed limitation	B,C	300-6400	1500

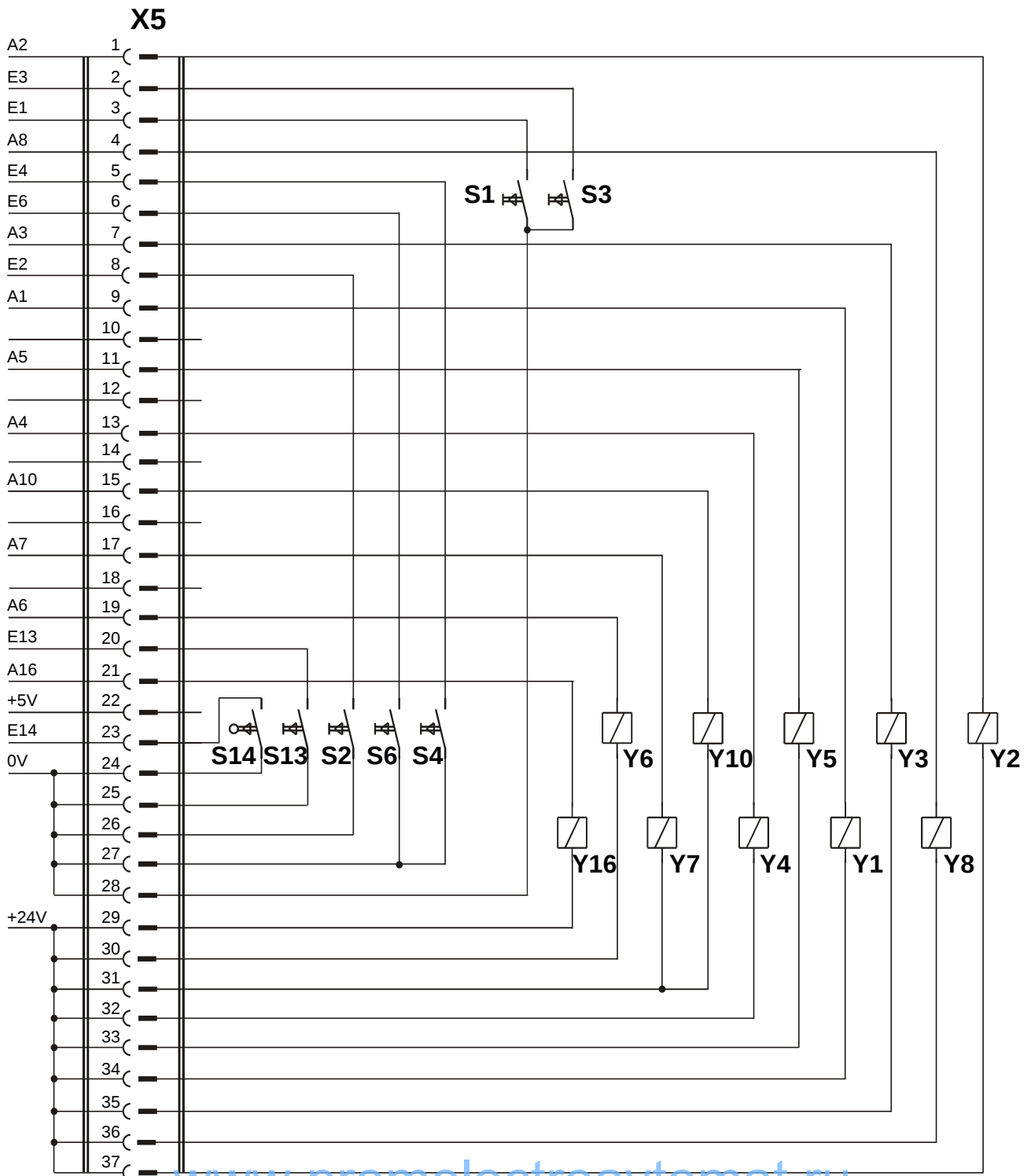
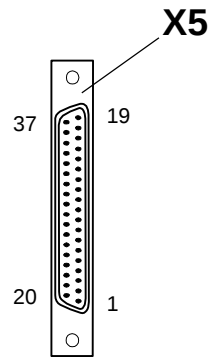
587	(DRZ/DB) Speed limitation	B,C	300-6400	2000
591	(DRZ/DB) Speed limitation via push-button	B,C		II
	I yes			
	II no			
601	(SN) Trimming	B,C		I
	I yes			
	II no			
602	(NE) Seam end at treadle position	B,C		II
	I slightly heeled (-1)			
	II fully heeled (-2)			
603	(START) Start after seam end	B,C		I
	I after treadle 0 only			
	II immediate start of operation			
604	(SN/ER) Trimming after single end backtack	B,C		I Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
	I forward			
	II backward			
605	(DRZ) Actual speed in display	B,C		II
	I yes			
	II no			
606	(DRZ) Speed: level 1 (min.)	B,C	30-640	200 Kl. 1, 5, 6 180 Kl. 2, 3, 4
607	(DRZ) Speed: level 12 (max.)	B,C	100-10000	4000 Kl. 1 1500 Kl. 2, 3, 4, 5, 6
608	(DRZ) Speed level curve (treadle characteristic)	B,C		I
	I linear			
	II not linear			
609	(SN/DRZ) Trimming speed 1	B,C	30-300	200 Kl. 1 180 Kl. 2, 3, 4, 5, 6
615	(LS) End recognition when photocell goes	B,C		II
	I from light to dark			
	II from dark to light			
616	(NPW/NHOS) Function of external key (input E2)	B,C		II
	I needle position change-over (NPW)			
	II needle up without trimming (NHOS)			
617	(EST/RIV/STVD) Function of external key (input E3)	B,C		I
	I single stitch (EST)			
	II backtack/stitch condensation inverted (RIV)			
618	(RDR) Inverse rotation after seam end	B,C		II
	I yes			
	II no			
623	(RDR/VERZ) Delay in start-up time (ms) for inverse rotation	B,C	0-2550	50
640	(LS/START) Start possible by obscuring the photocell (if existing, note parameter 113!)	B,C		II Kl. 5 - Kl. 1, 2, 3, 4, 6
	I yes			
	II no			
641	(LS/START/VERZ) Delay before start (ms) after photocell (at <640> = I)	B,C	0-2550	150 Kl. 5 - Kl. 1, 2, 3, 4, 6

651	(PF) Presser foot with automatic descent on machine stop I yes II no	B,C		I
653	(PEIPO) Target stitch before sewing I yes II no	B,C		II
654	(SN/NAPO) Positioning before thread trimming I yes II no	B,C		II Kl. 1 - Kl. 2, 3, 4, 5, 6
657	(STISI/VERK) Stitch security (knotting) I yes II no	B,C		II Kl. 6 - Kl. 1, 2, 3, 4, 5
658	(NE/BLIND) Seam end blindstitch I yes II no	A,B,C		II Kl. 6 - Kl. 1, 2, 3, 4, 5
665	(ANLSP/STOP) Run locking/stop I contact closed II contact open	B,C		I
668	(BLA/WI) Thread wiper/thread clearer I yes II no	B,C		I
671	(CC/STVD) Stitch condensation for clean-cut after end backtack and before trimming I yes II no	B,C		II Kl. 2 - Kl. 1, 3, 4, 5, 6
676	(DRZ) Speed adjustment via potentiometer possible I yes II no	B,C		I
700	(NAPO) Needle position 0 (reference position of the needle) (00010000)	B,C	0-127	0 *
701	(NAPO) Angular adjustment I with handwheel (teach-in) II by keys (+/-)	B,C		I
702	(NAPO) Needle position 1 (needle down) (01000000)	B,C	0-127	40
703	(NAPO) Needle position 2 (thread take-up lever up) (11000000)	B,C	0-127	108 Kl. 1, 3, 4, 5, 6 109 Kl. 2
704	(NAPO/SN) Needle position 4 (start trimming signal 1) (00100000)	B,C	0-127	47 Kl. 1 45 Kl. 4 - Kl. 2, 3, 5, 6
705	(NAPO/SN) Needle position 5 (end of trimming signal 1) (10100000)	B,C	0-127	84 Kl. 1 62 Kl. 2 - Kl. 3, 4, 5, 6
706	(NAPO/SN) Needle position 6 (start trimming signal 2) (01100000)	B,C	0-127	59 Kl. 2 - Kl. 1, 3, 4, 5, 6
707	(NAPO/FSL/FANG) Needle position 9 (thread tension release or thread catcher start) (11100000)	B,C	0-127	59 Kl. 1, 3, 4 - Kl. 2, 5, 6

710	(NAPO/NHOS) Needle position 3 (needle up)	B,C	0-127	100
712	(STOPZ) Time for stop in needle position 1	B,C	0-2550	70 Kl. 1 - Kl. 2, 3, 4, 5, 6
714	(EINZ/SN/RDR) Duration (ms) for chainstitch trimming or inverse rotation	B,C	0-2550	100 Kl. 5, 6 - Kl. 1, 2, 3, 4
715	(EINZ/WI) Duration (ms) of thread wiper	B,C	0-2550	60 Kl. 1 120 Kl. 2, 3, 4 100 Kl. 5, 6
716	(VERZ/WI) Delay in start-up time (ms) for thread wiper	B,C	0-2550 100	80 Kl. 5 Kl. 6 - Kl. 1, 2, 3, 4
717	(SN/VERZ) Delay in start-up time (ms) for trimming method when the machine is not activated by the treadle	B,C	0-2550	10 Kl. 5 40 Kl. 6 - Kl. 1, 2, 3, 4
718	(STBR) Timing of residual brake (0 = brake off)	B,C	0-100	0
719	(PF/TA) Timing output A4 (0 = 100% switching on)	B,C	0-90	40
721	(TUM/TA) Timing output A5 (0 = 100% switching on)	B,C	0-90	50
722	(DRZAN) Acceleration ramp 1 gradual 50 steep	B,C	1-50	40
723	(DRZAB) Brake ramp 1 gradual 50 steep	B,C	4-50	25
729	(STVERZ/PF) Start delay after lowering presser foot	B,C	0-2550	130 Kl. 1 120 Kl. 2, 3, 4, 5, 6
730	(PF/VERZ) Lift delay for presser foot after seam end	B,C	0-2550	30 Kl. 1 50 Kl. 2, 3, 4, 5, 6
731	(ER/WRIE/VERZ) Delay before stitch counting for end backtack (ERV)	B,C	0-2550	40 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
732	(SN/ER/VERZ) Delay (ms) for trimming after single end backtack	B,C	0-2550	30 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
734	(SN/TA) Timing output A2	B,C	0-90	10 Kl. 4, 5 30 Kl. 6 - Kl. 1, 2, 3
738	(EINZ/SN) Time needed to switch on (ms) for trimming signal 2	B,C	10-2550	80 Kl. 4 - Kl. 1, 2, 3, 5, 6
739	(AR/STVD/VERZ) Delay (ms) for speed after front backtack/stitch condensation	B,C	0-2550	30 Kl. 1 100 Kl. 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
740	(ER/WRIE/VERZ) Delay before stitch counting for end backtack (ERR)	B,C	0-2550	60 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
743	(FZ/EINZ) Duration (ms) of thread puller	B,C	0-2550	100 Kl. 6 - Kl. 1, 2, 3, 4, 5
758	(REG/DRZAB) Deceleration ramp I braking as per <723> II braking with maximal moment	B,C		II
761	(FSL/FZ) Prolongation Thread tension release/ Thread puller	B,C	0-2550	0 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6

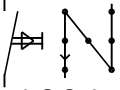
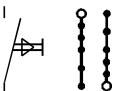
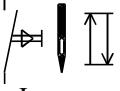
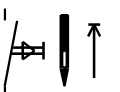
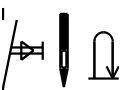
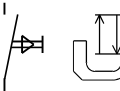
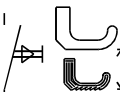
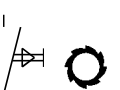
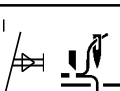
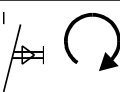
770	(PF/VERZ) Lifting delay of presser foot at threadle-position „-1“	B,C	0-250	30 Kl. 1 50 Kl. 2, 3, 4, 5, 6
775	(ZRIE/STOPZ) Stop time (ms) with stitch in stitch backtack (decorative backtack)	B,C	0-2550	100 Kl. 1, 2, 3, 4 - Kl. 5, 6
789	(PEIPO) Needle position 10 (target stitch)	B,C	0-127	62
797	(HWT) Hardware test I yes II no	B,C		II
798	(EBC) Programming level C I yes II no	B,C		II
799	(MAKL) Machine class which has been selected	B,C	1-6	1 Kl. 1 2 Kl. 2 3 Kl. 3 4 Kl. 4 5 Kl. 5 6 Kl. 6
800	(DRR) Direction of motor rotation viewed from belt pulley I left-hand rotation II right-hand rotation (10000000)	B,C		II *
801	(RDR) Reverse rotation angle after seam end	B,C	5-106	16
851	(PR/DRZAB) Brake ramp for stitch-count seams I steep II gradual	B,C		II *
880	(REG) Starting current max. [A]	C	1-10	5
881	(REG) adaption of positioning characteristics of motor to machine to avoid vibration	B,C	1-12	6
884	(REG) Proportional amplification of the speed control (in general)	B,C	4-255	15
885	(REG) Integral amplification of the speed control	C	0-255	35
886	(REG) Proportional amplification of the order controllers	C	1-255	25
887	(REG) Differential amplification of the order controllers	C	1-255	25
889	(EINZ/REG) Time required for order controlling (0 = always)	C	0-2550	150
890	(REG) Proportional amplification of the superior order controllers for the residual brake	C	1-255	25
891	(REG) Proportional amplification of the lower speed controllers for the residual brake	C	1-255	20
901	(DRZ/SN) Trimming release speed	C	30-500	300 Kl. 1 400 Kl. 2, 3, 4, 5, 6
903	(TUM/STVD/DRZ) Function of external key (input E1) I constant speed II feed reverse / stitch condensation	B,C		II
990	(REG) Distance to position at switch over from speed control to position control	B,C	1-127	32

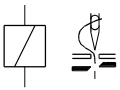
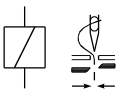
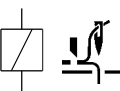
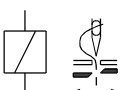
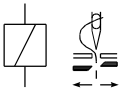
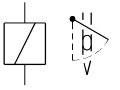
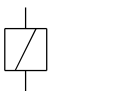
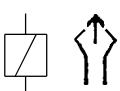
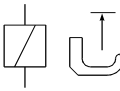
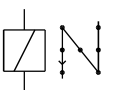
12. Anschlußplan Stecker X5 Q40MS



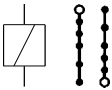
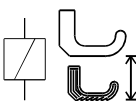
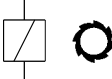
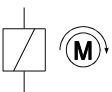
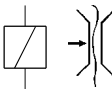
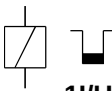
www.promelectroavtomat.ru

Bedeutung der Magnete bzw. Magnetventile, Taster / Meaning of magnets and/or solenoids and keys
 Signification des aimants resp. solenoides et touches / Significação dos imãs e/ou as solenoidas e teclas
 Significato dei magneti, delle valvole magnetiche e dei tasti / Significación de los imanes y/o los solenoides
 y pulsadores / Betekenis van de magneten resp. magneetkleppen, toetsen

S1  <799> = 1,2,3,4	Transportumstellung von Hand / manual feed reverse / renversement de marche manuel / mudança do transporte manual / commutazione trasporto a mano / inversión de transporte manual / handmatige transportomschakeling
S1  <799> = 5,6	Stichverdichtung / stitch condensation / rétrécissement des points / condensação dos pontos / addensamento punti / condensación de puntadas / steekverdichting
S2  <616> = I	Nadelpositionswechsel / needle position change-over / changement de position d'aiguille / troca de posição da agulha / cambio di posizione dell'ago / cambio de posición de aguja / naaldpositie-verwisseling
S2  <616> = II	Nadel hoch ohne Schneiden / needle up without thread trimming / aiguille en haut sans coupe / agulha para cima sem corte de linhas / ago su senza taglio / aguja arriba sin corte / naald omhoog zonder snijden
S3  <616> = II	Einzelstich / single stitch / point unique / ponto individual / punto singolo / puntada individual / enkele steek
S4  <427> = 1	Presserfuß / presser foot / pied presseur / calcador / alzapiedino / prensatelas / drukvoet
S4  <427> = 2	Hubverstellung / stroke adjustment / variation de course / alteração do curso / regolazione della corsa / ajuste de carrera / hefhoogteverstelling
S4  <427> = 3	Puller / puller / puller / puller / puller / estirar / puller
S4  <621>, <427> = 4	STOP
S4  <427> = 5 <578> = I <799> = 5	Abhacker / chopper / chopper / guilhotina / taglio / guillotine / afhakker
S6  <665>	STOP
S13  <585>	Drehzahlbegrenzung / speed limitation / limitation de vitesse / limitação das rotações / limitazione velocità / limitación de velocidad / beperking van het toerental
S14 	Synchronisationsimpuls / synchronisation pulse / impulsion de synchronisation / Synchronisationsimpuls / Synchronisationsimpuls / impulso de sincronización / sincroniesatie impuls

Y1  I max 8 A * <799> = 1,2,3,4	Fadenschneider magnet. / magn. thread trimmer / coupe-fil magnétique / corte de linhas magnético / rasafilo magnetico / cortahilos magnético / draadsnijder magnetisch
Y1  I max 8 A * <799> = 5,6 <427> ≠ 5 <578> = II	Fadenschneider vorwärts / thread trimmer forward / coupe-fil en avant / corte de linhas para a frente / rasafilo avanti / cortahilos adelante / draadsnijder voorwaarts
Y1  I max 8 A * <799> = 5 <427> = 5 <578> = I	Abhacker / chopper / chopper / guilhotina / taglio / guillotina / afhakker
Y2  I max 8 A * <799> = 4,5	Fadenschneider rückwärts / thread trimmer backward / coupe-fil en arrière / corte de linhas para trás / rasafilo indietro / cortahilos atrás / draadsnijder achterwaarts
Y2  I max 8 A * <799> = 6	Begrenzung der Stichlänge / Limitation of stitch length
Y3  I max 8 A * <799> = 1,2,3,4,6	Fadenwischer / thread wiper / écarteur de fil / retira-linhas / scartafilo / retirahilos / draadwisser
Y3  I max 8 A * <799> < 5	Messer (Pedal ≥ +2 / Lichtschanke dunkel) / chopper (treadle ≥ +2 / light barrier is dark) / chopper (pédale ≥ +2 / barrage photoélectrique est éteint) / lâmina (pedal ≥ +2 / barreira luminosa estiver escura) / coltello (pedale ≥ +2 / relè fotoelettrico è scuro) / cuchilla (pedal ≥ +2 / barrera fotoeléctrica está oscura) / mes (pedaal ≥ +2 / lichtbarrière donker)
Y3  I max 8 A * <799> = 5	Kette blasen / chain blowing / soufflage de chaînette / soprar de cadeia / soffiatura catenella / soplar cadeneta / blazen van een ketting
Y4  I max 8 A *	Presserfuß heben / lifting presser foot / relevage du pied presseur / levantar do calcador / sollevamento del alzapiedino / elevación de prensatelas / drukvoet optillen
Y5  I max 8 A * <799> = 1,2,3,4	Transportumsteller / feed reverse / renversement de marche / mudança do transporte / commutazione trasporto / inversión de transporte / transportomschakeling

Bedeutung der Magnete bzw. Magnetventile, Taster / Meaning of magnets and/or solenoids and keys
 Signification des aimants resp. solenoides et touches / Significação dos imãs e/ou as solenoidas e teclas
 Significato dei magneti, delle valvole magnetiche e dei tasti / Significación de los imanes y/o los solenoides
 y pulsadores / Betekenis van de magneten resp. magneetkleppen, toetsen

Y5  I max 8 A * <799> = 5,6 <427> = 5	Stichverdichtung / stitch condensation / rétrécissement des points / condensação dos pontos / addensamento punti / condensación de puntadas / steekverdichting
Y5  I max 8 A * <799> = 5,6 <427> = 5	Kette saugen / chain vacuum / aspiration de chaînette / aspirar de cadeia / aspirazione catenella / aspiración cadeneta / zuigen van een ketting
Y6  I max 8 A * <799> = 1,2,3,4	Fadenschneider pneumatisch / pneum. thread trimmer / coupe-fil pneumatique / corte de linhas pneumático / rasafilo pneumático / cortahilos neumático / draadsnijder pneumatisch
Y7  I max 8 A * <427> = 2	Hubverstellung / stroke adjustment / variation de course / alteração do curso / regolazione della corsa / ajuste de carrera / hefhoogteverstelling
Y7  I max 8 A * <427> = 3	Puller / puller / puller / puller / puller / estirar / puller
Y8  I max 8 A *	Motor läuft / motor runs / moteur en marche / motor em movimento / motore in moto / motor en marcha / loop van de machine
Y10  I max 8 A *	Fadenspannungslösen / thread tension release / détenteur de fil / soltar tensão da linha / sbloccaggio tendifilo / detensión del hilo / verbreken van de draadspanning
Y16  I max 80 mA 1I/U	Zählsignal / count signal / signal de comptage / sinal de contagem / segnale conteggio / señal del contador / telsignaal

- * Die Summe der Lastströme aller gleichzeitig eingeschalteten Stellglieder (Magnete, Magnetventile) darf den Wert von 4A nicht überschreiten (siehe hierzu Kapitel 2. Technische Daten).
- * The total of load currents of all servos activated simultaneously (solenoids, solenoid valves) is not allowed to exceed 4 amps (see also section 2. Technical Specifications).
- * Le total des courants de charge de tous les vérins (aimants, électro-vannes) activés simultanément ne doit pas dépasser 4 A (voir aussi le chapitre 2. "caractéristiques techniques").
- * A soma das correntes sob carga de todos os actuadores ligados ao mesmo tempo (ímans, solenóides) não pode ultrapassar o valor de 4A (ver também capítulo 2. Dados Técnicos).
- * La somma delle correnti di carico di tutti gli attuatori inseriti contemporaneamente (magnet, elettrovalvole) non deve essere superiore a 4 A (vedere il capitolo 2. Dati Tecnici).
- * La suma de las corrientes bajo carga de todos los elementos de todos los componentes de regulación conectados simultáneamente (imanes, válvula magnética) no podrá sobrepasar el valor de 4A (véase también el capítulo 2. de datos técnicos).
- * De belastingsstroom van alle tegelijkertijd ingeschakelde bedieningsschakels (magneten, magneetventielen) mag in totaal niet meer dan 4 A bedragen (zie hiervoor hoofdstuk 2. Technische gegevens).